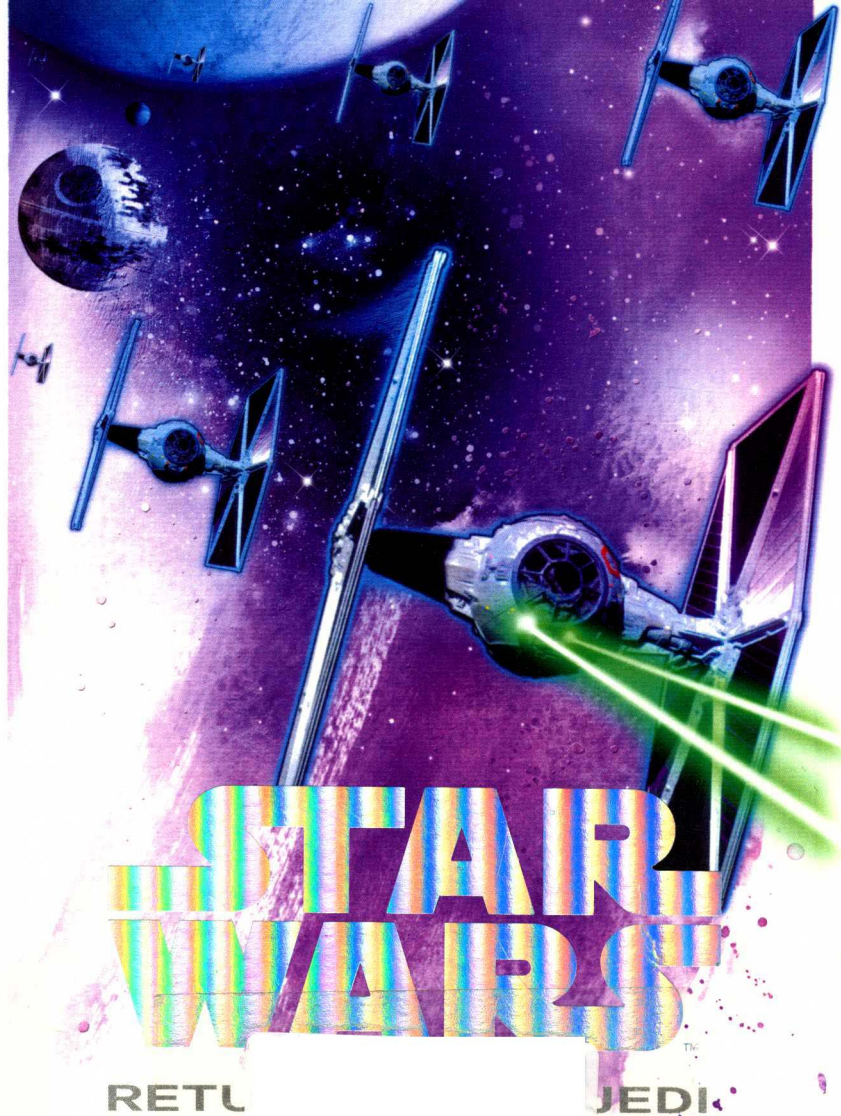




星球大战

绝地归来

[美] James Kahn 著
詹姆斯·卡恩

李镞 译

清华大学出版社

STAR WARS™

RETURN OF THE JEDI

星球大战

绝地归来

[美] **James Kahn** 著
詹姆斯·卡恩

李镭 译

清华大学出版社
北京

STAR WARS®: Return of the Jedi™ By James Kahn

ISBN: 978-0-307-79544-1

Copyright © & ™ 2015 by LUCASFILM LTD.

All Rights Reserved. Used Under Authorization.

This edition arranged with BALLANTINE PUBLISHING, a division of RANDOM HOUSE PUBLISHING GROUP through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition published by Tsinghua University Press and Shanghai Guo Yue Cultural and Creative Co., Ltd., All rights reserved.

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2015-8340

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

星球大战.绝地归来 / (美)卡恩(Kahn, J.)著; 李镭译. -- 北京: 清华大学出版社, 2015

书名原文: Star Wars: Return of the Jedi

ISBN 978-7-302-42110-8

I. ①星… II. ①卡… ②李… III. ①科学幻想小说-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第260869号

责任编辑: 雒华 王华

封面设计: 李笑冰

责任校对: 赵丽敏

责任印制: 杨艳

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦A座 邮 编: 100084

社总机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者: 三河市春园印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 148mm × 210mm 印 张: 8.25 字 数: 163千字

版 次: 2015年12月第1版 印 次: 2015年12月第1次印刷

定 价: 35.00元

产品编号: 067596-01

序

在《星球大战》正传三部曲中，《星球大战：绝地归来》是最后一部，自然应该在这一部里将前作中复杂松散的情节线聚拢起来，为大家呈现一个皆大欢喜的结局。

但是，我在最初构思这个三部曲时选择的故事构架留下了太多的悬念，它们必须都在《星球大战：绝地归来》中给出答案，这就导致为这部电影写剧本成了一项十分艰巨的挑战。汉·索罗必须被救出来，莱娅必须在卢克和汉之间作出选择，卢克必须决定是追随他的父亲还是与之战斗，尤达和本必须揭示出谁才是绝地的“另一个”希望……

此外，与前两部不同的是，在《星球大战：绝地归来》中，我将有机会探索一些我非常感兴趣的哲学问题。整个三部曲有一个核心主题，那就是，善良潜藏在每个人的内心之中，并且只有在我们每次作出选择的时候才能被意识到。在《星球大战：绝地归来》中，我用卢

克·天行者和达斯·维达在皇帝面前的戏剧性的冲突来表现了这一主题。

《星球大战》也非常关注人类和技术之间的紧张关系，这个问题在我的第一部电影中就有所涉及。《星球大战：绝地归来》延续了我对这个问题的一贯认识——你们将会看到，最简单的自然力量战胜了邪恶帝国看似无敌的武器。

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'G' followed by a long horizontal line and a small loop at the end.

乔治·卢卡斯

目 录

003 | 楔子

009 | 第一章

030 | 第二章

066 | 第三章

087 | 第四章

106 | 第五章

133 | 第六章

159 | 第七章

187 | 第八章

207 | 第九章

229 | 附录 1 :《星球大战》——无尽的宇宙

247 | 附录 2 :《星球大战》小说时间线

很久很久以前，在一个遥远的银河系……

楔子

在太空深处，长度、宽度和高度向自我弯曲，形成一个黑暗的变形空间，只有借助从这个黑暗空间中逸出的星光才能探知它的存在。那些被吸入黑暗空间的星星，将最终消失在黑暗最深处。

这些星星标志着宇宙的发展历程，它们之中有正在衰老的橙矮星、蓝矮星、双子黄巨星，还有坍塌的中子星和愤怒的、向冷寂的虚空中喷射强光的超新星。一些星星正在诞生，一些在平稳地呼吸，一些在脉动，一些在死亡。它们之中，还有一颗死星。

银河系羽毛形状的旋臂边缘处，死星飘浮在绿色卫星恩多的静态轨道上。这颗卫星原先所环绕的行星早已在一场不知名的大灾难中死去，消失在未知的空间中。这颗死星则是皇帝的装甲战

斗太空站，体积几乎是第一颗死星的两倍。皇帝的第一颗死星在数年前被起义军摧毁。这颗死星的体积是前者的两倍，火力则更超过两倍，不过它才刚刚完工一半。

半个颜色深暗的钢铁球体高悬在绿色世界恩多之上。许多未完工的部分如同细长弯曲的触手伸向下方那颗生机勃勃的星球，像是一只致命的蜘蛛向猎物伸出了脚爪。

一艘帝国歼星舰以巡航速度向这个巨大的太空站靠近。这艘歼星舰本身的规模就足以比得上一座城市，但它的行动轨迹精细而优雅，如同一头海中巨龙。歼星舰身旁跟随了数十架双离子引擎战斗机。这些具有强大杀伤力的飞虫在战舰周围来回飞舞，停泊，重新组队，完成巡逻和探测任务。

战舰的主船库无声无息地开启了。在骤然亮起的灯光中，一架帝国穿梭机离开黑暗的船舱，驶入同样黑暗的太空，向建造中的死星急速飞去。

穿梭机的驾驶舱里，机长和他的副驾驶正在核对最终读数，进行降落准备。这样的操作他们已经重复过上千次了，但驾驶舱的空气中还是弥漫着一种非同寻常的紧张意味。机长打开通信器开关，对着话筒说道：“指挥站，这里是 ST321，编号净蓝。我们要降落了。关闭安全护盾。”

通信器中响起一阵静电噪声，然后是港口控制员的声音：“确认你的编号传输后，我们将关闭安全偏导护盾。现在请等待……”

驾驶舱又一次陷入了寂静。机长收缩起双颊，用牙齿咬住，紧张地向副驾驶笑了笑，喃喃地说道：“请快一点……最好不要拖太长时间。他可没有心情等待……”

他们都竭力不让自己回头去看穿梭机的乘客舱。舱中已经为着陆而熄灭了灯光。但他们都能清楚地听见船舱阴影中响起的那一阵阵摩擦金属的呼吸声——那名乘客已经不耐烦了，这很可怕。

在死星的控制室中，操作员们在宽大的控制台前指挥着进入这片空域的所有飞行器，指定飞行路线，为特定的飞行器分派相应空间。护盾操作员突然警惕地查看面前的电脑屏幕，屏幕上显示着战斗太空站本身、恩多卫星和一张广阔的能量网——那是保护死星的偏导护盾，它覆盖了整个死星，但源头却在下方的绿色卫星上。保护网突然开始分裂、收缩，让出一条安全通道，如同一个小点的帝国穿梭机毫无阻碍地进入隧道，向巨型太空站驶来。

护盾操作员迅速叫来他的长官——他不知道该如何处理这种状况。

“出什么事了？”军官问道。

“那架穿梭机的优先等级是一级。”操作员竭力表示出质疑的态度，以掩饰心中的恐惧。

军官冲屏幕端详了一会儿，就意识到是谁正坐在那架穿梭机上，不由得自言自语地说道：“维达！”

他大步向船库走去，透过身边的舷窗，看见穿梭机已经到达

死星附近。军官又转头向操作员喊道：“通知指挥官，维达大人的穿梭机到了。”

穿梭机无声地进入船库。和这座巨大的船库相比，它一下子小了很多。数百名军人排列成整齐的队形守候在步道两侧，其中包括白甲的帝国冲锋队、灰衣的军官，还有红袍的帝国卫队。当星区总督杰杰罗德走进船库的时候，所有人整齐划一地立正致敬。

杰杰罗德是这颗死星的指挥官，他个子很高，身材消瘦，神情傲慢。他从容不迫地走过自己部下的阵列，踏上通向穿梭机的坡道。匆忙不是杰杰罗德的风格，因为匆忙意味着要赶去别处，而杰杰罗德现在就在他最想待的地方。伟大的人从不会慌张（他很喜欢这样说），伟大的人只会让其他人慌张。

但杰杰罗德也并非一个盲目自大的人。强大的黑暗尊主绝不会随意到访。杰杰罗德站在穿梭机舱口，满怀敬意地等待着，却并不慌张。

穿梭机舱门开启，船库内的所有人立刻站得更加笔直。一开始，穿梭机中只有黑暗，随后便是那种摩擦金属的呼吸声，就像是一台机器在喘息。终于，西斯尊主达斯·维达从黑暗中走了出来。

维达大步走下坡道，俯视众人。当他来到杰杰罗德面前时，死星指挥官低下头，露出微笑。

“维达大人，真是意外之喜，我们为您的到来感到荣幸。”

“不必客套，指挥官。”维达的声音中带着沉重的回音，仿佛来自一口深井，“皇帝非常关心你的进展。我来这里就是为了让

你能赶上进度。”

杰杰罗德的脸刷地白了，他没想到黑暗尊主会说出这样一番话。“我向您保证，维达大人，我的部下正在以最快的速度工作。”

“也许我能够用你不曾考虑过的方式鼓励他们一下。”维达浑厚的声音再次响起。当然，人们都知道他很有手段——非同一般的手段。

杰杰罗德保持着声音的平稳。但在内心深处，慌张的幽灵已经伸出手指，抓挠着他的喉咙，“这没有必要，大人。请听我说，这座太空站将会按计划运转，这一点毋庸置疑。”

“恐怕皇帝对局势的判断并不像你这样乐观。”

“恐怕他的要求是不可能实现的。”指挥官提出自己的观点。

“等他来到这里，也许你能够向他解释。”维达的脸藏在可怕的黑色面具后面，但变形的电子声音中流露出的凶恶意味清晰可辨。

杰杰罗德的面色变得更加苍白，“皇帝要到这里来？”

“是的，指挥官。当他到来的时候，如果你依旧落后于进度，他会非常不悦的。”黑暗尊主的声音很大，船库中的所有人都听到了这充满威胁的声音。

“我们将加倍努力工作，维达大人。”杰杰罗德认真地说道。在紧急状态下，就算是伟大的人也会匆忙起来，不是吗？

维达压低了声音，“希望如此，指挥官。这是为你好。在摧毁叛军这件事上，皇帝绝不会容忍任何拖延。我们得到了秘密情

报……”现在他的声音只有杰杰罗德能听到，“……叛军已经集结兵力，组成了一支大规模舰队。这一次，我们可以将他们一网打尽，绝不留情。”

短短一瞬间，维达的呼吸似乎变快了，然后，那呼吸声又恢复了平稳，就像是来自黑暗洞穴的寒风。

第一章

泥砖小屋外面，沙尘暴正发出阵阵吼声，如同一头痛苦不堪却依旧拒绝死亡的巨兽。小屋里面，声音就小得多了。

屋里比外面更凉爽，更安静，也更幽暗。风沙怪兽的嚎叫声中，一个身披长袍的人正在阴影中工作。

一双被晒成古铜色的手从束带长袍的袖子里伸出来，握着神秘的工具。这双手的主人正蹲伏在地上。在他面前，放着一台模样怪异的圆盘形设备。许多导线从设备的一端伸出来，而在它平坦的表面上，雕刻着一些符号。那个人把导线与一根光滑的管状握柄连接在一起，让它们穿过一个结构精细的连接口，固定在另一件工具上。他向角落里的一个影子招招手，影子便向他移动过来。

模糊的小影子其实是个 R2 机器人，它小心翼翼地来到距离

人只有一英尺远的地方，低声问道：“Vrrr-dit dweet？”

穿长袍的人招手示意小机器人再靠近一些。R2-D2 走过最后一段距离，视觉传感器闪动了两下，一双手向它的半圆形小脑袋伸了过来。

细沙乘着风势，从塔图因的沙丘上一直飞上半空。风仿佛同时从各个方向吹起来——在一些地方如台风般猛烈，在另一些地方则又盘旋不动——没有规律可循，也没有任何意义。

大道在沙漠平原上蜿蜒，一会儿被土黄色的流沙覆盖，一会儿又被风吹得干干净净。灼热的空气让路面仿佛在扭曲晃动。这样的道路往往让人很容易迷失在广阔的沙漠中，但走在上面的人没有别的选择，因为它是唯一能够到达赫特人贾巴的宫殿的道路。

贾巴是银河系中最坏的恶棍，走私、奴隶贸易和杀人都属于他的业务。他的爪牙散布在各个星球。他喜欢搜集各种暴行手段，然后再发明更多、更残暴的出来。他的宫廷是一个无与伦比的腐烂巢穴。据说，贾巴之所以选择塔图因作为他的容身之地，是因为只有这颗行星极度干燥的环境才有可能让他的灵魂不至于和他身边的所有东西一同烂掉。不过，这里炽热的阳光也足以把他多汁的肥大躯体晒成一摊脓水。

塔图因还有另外一个好处，那就是极少有人知道，更不会有人轻易来到这里。这是一个充满邪恶的地方，在贾巴腐朽污秽的双眼前，就算是最勇敢的人也会感到自己的精神在枯萎。

“Poot-wEEt beDOO gung ooble DEEp！”R2-D2 喊道。

“我当然很担心，”C-3PO 的声音中充满了忧虑，“你一定也很担心吧。可怜的兰多·卡瑞辛一直都没有从那个地方回来。你能想出他们对他干了什么吗？”

R2 胆怯地发出一阵哨声。

金色机器人僵硬地走过不断变化的沙丘，突然停下了脚步。贾巴巍峨的宫殿已经出现在它的面前，如同远方的一团黑影。R2 差点撞到 C-3PO 身上，它飞快地闪到了路边。

“别乱跑，R2。”C-3PO 又迈开步子，不过这一次，它的速度慢了许多。它一边走一边对跟在身边的小朋友唠叨：“为什么不能派丘巴卡来送信？天啊，每次有这种艰巨任务的时候，他们总是会找上我们。没有人会为机器人担心。有时候，我真的很想搞清楚为什么我会容忍这一切。”

它一步一步地向前挪着，终于走过最后一段荒凉的道路，来到宫殿的大门前。这是一道巨大的铁门，C-3PO 甚至看不见它的顶部在哪里——钢铁和岩石的墙壁一直向上延伸，最终变成数座矗立在流沙山岳上的圆柱形高塔。

两个机器人胆怯地向这座恐怖的大门周围望了望，希望能找到一些生命的迹象或者欢迎它们的人——至少应该能发现某种机械信号，表明这里的人已经知道它们来了。但它们一无所获。C-3PO 下定决心（这一功能的程序已经是好久以前被编入它体内的了），在厚重的铁门上轻轻敲了三下，然后立刻转回身对 R2 说：